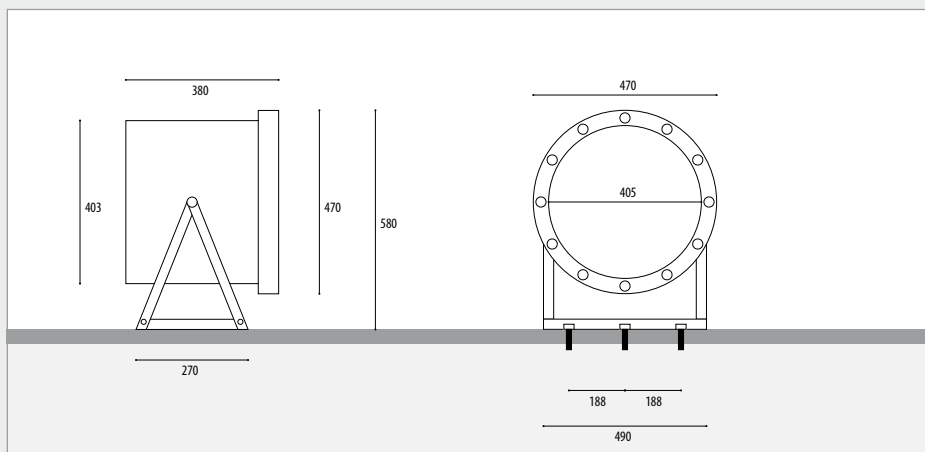
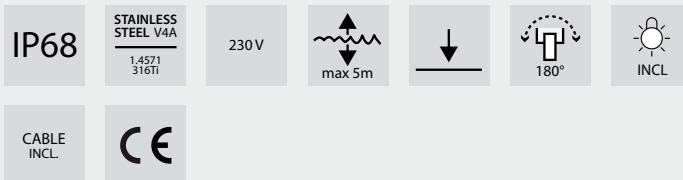


## 4.2202 | 4.2204 | 4.2206

### Aufbau-Dock-Scheinwerfer

Surface Dock-Light

Dock-Projecteur en saillie



#### 1. Anwendung

Aufbau-Scheinwerfer für den Einsatz auf Schiffsdocks, rauer See, für Springbrunnen und hohen Wasserfontainen.

Der Scheinwerfer ist für einen Einsatz bis 5 m Wassertiefe geeignet. Da die Konstruktion komplett aus V4A-Edelstahl gefertigt ist, ist der Scheinwerfer meerwassertauglich. Bei Verwendung von 250 Watt HIT ist der Einsatz auch außerhalb des Wassers möglich.

Scheinwerfer ist vor Einfrieren zu schützen, das Wasser muss frei von Metall angreifenden Bestandteilen sein.

Sonderkonstruktionen-/anwendungen auf Anfrage.

#### 2. Technische Daten/Konstruktion

- Schutzart IP68 – Wassertiefe bis 5 m
- Komplett aus V4A-Edelstahl 1.4571
- Blende aus Bronze
- Befestigungsbügel um 180° verstellbar
- Metallhalogendampflampen
- wechsellagerungsfähigem Sicherheitsglas
- Lieferung komplett anschlussfertig mit Vorschalt- und Zündgerät, Leuchtmittel und 10 m Silikonkabel
- inklusive Dreh- und Standgestell

#### 1. Application

Surface-mounted spotlight for use at ship-docks, raw sea, in fountains and high waterjets.

The underwater floodlight is water pressure tight for a depth up to 5 m. Because of the special construction in V4A, 316l marine grade stainless steel, this floodlight is suitable for seawater. When using HIT 250 W a use outside the water is possible.

The floodlight must be protected against freezing in during winter time. The water must be free of metal attacking ingredients.

Special constructions on demand!

#### 2. Technical Details/Construction

- Protection class IP68 – up to 5 m water depth
- Entirely made of stainless steel 316Ti 1.4571
- Cover is made of bronze
- Mounting foot adjustable through 180°
- metal halogen vapour lamps
- toughened safety glass which is resistant to temperature changes
- Supplied completely ready for connection, with ballast device and ignition device, light source and silicon cable (10 m)
- inclusive pivoting/standing frame

#### 1. Utilisation

Projecteur en saillie pour utilisation dans les docks, pour des contraintes difficiles en mer, dans fontaines et waterjets.

Le projecteur est étanche à la pression jusqu'à une profondeur de max. 5 mètres.

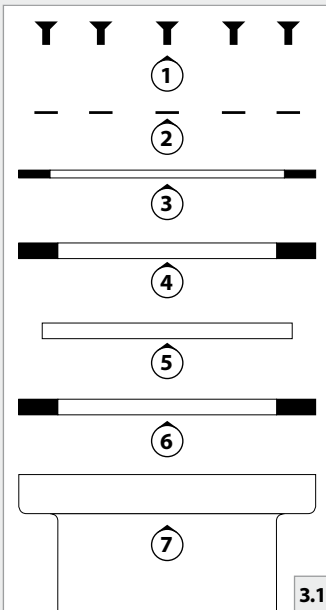
Sa construction en Inox V4A, 316l nous permet de lui utiliser aussi dans l'eau de mer. Quand on utilise des HIT 250 W installé hors de l'eau.

Le projecteur doit être protégé contre le gel pendant l'hiver. L'eau ne doit pas contenir de substances qui attaquent le métal.

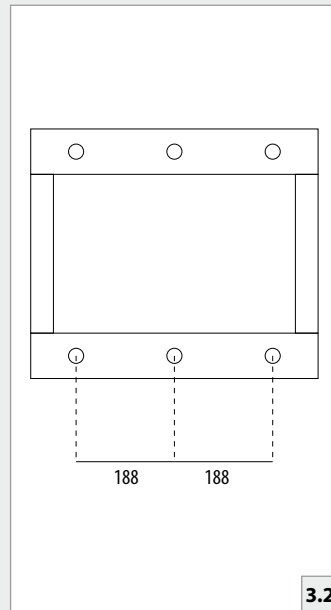
Constructions sur mesure sur demande possible!

#### 2. Technique/Construction

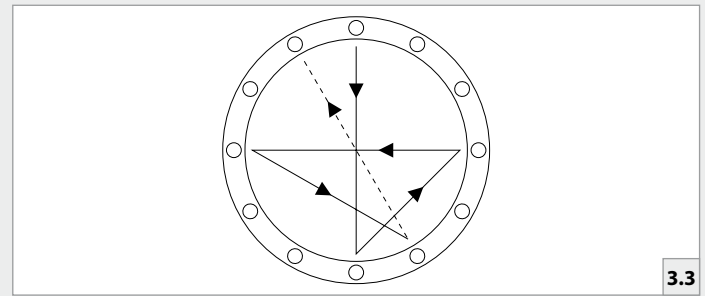
- Indice de protection IP68 – jusqu'à une profondeur de 5 m
- Complet en acier inoxydable 316Ti 1.4571
- Enjoliveur en bronze
- Pied de fixation réglable à 180°
- lampes à iode métallique
- verre trempé résistant aux changements de température
- Livré prêt à l'emploi avec ballast et amorçeur, ampoule et 10 m de câble en silicone
- incl. bâtis tournants



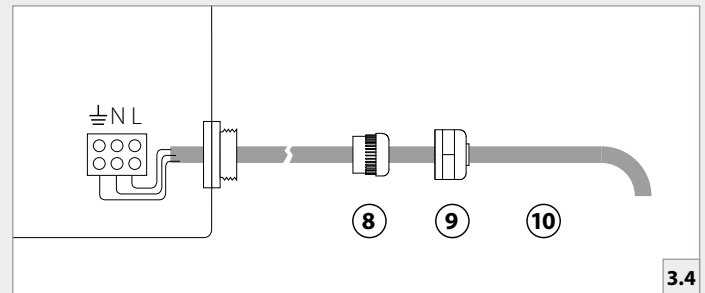
3.1



3.2



3.3



3.4

### 3. Installation/Montage

Zur Installation sind die Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Befestigungsbügel ist entsprechend der Zeichnung **3.2** fest am Untergrund zu verschrauben, hierfür sind ausschließlich entsprechende V4A Edelstahlschrauben zu verwenden, da sonst Korrosion an den Scheinwerferteilen entstehen kann.

NUR Silikonkabel verwenden, falls nicht im Lieferumfang enthalten.

Zum Anschluss des Kabels den Scheinwerfer laut Zeichnung **3.1** öffnen und Glas (**5**), Dichtung (**4;6**), Reflektoreinsatz entfernen. Kabelverschraubung am Scheinwerfer öffnen; Druckschraube (**9**), Silikonlichteinsatz (**8**) entfernen und über Silikonleitung (**10**) führen, in Kabelverschraubung eindrücken und Druckschraube fest anziehen. **3.4**

**Achtung:** Nur Silikonleitung mit Außendurchmesser von 9–13 mm verwenden, andere Durchmesser durch Austausch des Silikonlichteinsatzes möglich.

**Achtung:** Das verwendete Kabel muss komplett in einem Kabelschutzrohr verlegt werden! Es darf nicht offen im Wasser oder im Erdreich liegen.

Einzelanschlussader entsprechend der Vorschriften an Anschlussklemme elektrisch anschließen und Schutzleiterverbindung vornehmen. Reflektor-/ Leuchteneinsatz montieren und Leuchtmittel einsetzen (sofern nicht im Lieferumfang). Silikonflachdichtungen (**4;6**), Glasscheibe (**5**), Blendring (**3**), Unterlegscheiben (**2**), Schrauben (**1**) laut Zeichnung **3.1** auf Scheinwerfergehäuse auflegen und kreuzweise gleichmäßig verschrauben **3.3**. (empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm). Es ist auf gleichmäßigen, festen Sitz der Schrauben zu achten. Diese sollten nach ca. 4 Wochen Betrieb der Leuchten kontrolliert und mit empfohlenen Drehmoment (3,0 Nm) nachgezogen werden.

Funktionsprobe des Scheinwerfers außerhalb des Wassers kurz durchführen.

Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse verschrauben und Scheinwerfer auf Objekt ausrichten. Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse nach Ausrichtung erneut fest verschrauben.

**Achtung:** Nur richtig eingelegte Dichtungen, Gläser, Abschlussblenden und richtig angezogene Schrauben sowie empfohlenes Kabel und fest angezogene Kabelverschraubungen gewährleisten ein Scheinwerferbetrieb nach IP68 unter Wasser.

### 3. Installation/Mounting

For the installation and operation of this floodlight safety regulations must be observed at all time!

Mounting brackets and mounting angles must be fixed solidly on the ground (see drawing **3.2**), only stainless steel screws can be used, otherwise corrosion on parts of the floodlight could occur.

Only use silicon cable, if not already supplied together with the floodlights.

When connecting the cable to the floodlight, open the floodlight as described on drawing **3.1** and remove glass (**5**), gaskets (**4;6**) and the reflector.

Open the floodlight's cable gland, remove pressure screw (**9**) and silicon gasket (**8**), pull everything along the connecting cable (**10**) and press it into the cable gland, tighten the screw cable gland solidly. **3.4**

**Caution:** Only use silicon cables with an exterior diameter of 9–13 mm, other diameters can only be used, when changing the silicon gasket.

**Caution:** The supplied cable must be completely installed in a cable protection tube. It's not suitable and therefore not allowed to use it unprotected inside the water or in the ground.

Make electrical connection with the single wires, as well as the earth conductor connection.

Insert the reflector, and put the bulb into it, if not already supplied with the floodlight.

Mount silicon flat gasket (**4;6**), glass pane (**5**), cover frame ring (**3**), washers (**2**), screws (**1**) as shown on drawing **3.1**. onto the floodlight and tighten them firmly crosswise. (torque =3 Nm). **3.3** Make sure that all screws are solidly and firmly placed!

Make a quick operation test outside the water. Observe and screw the screws once again after one month of operation. (torque 3 Nm)

Screw the mounting foot onto the floodlight and orientate it towards the object which needs to be illuminated.

Observe and screw the screws once again after one month of operation. (torque 3 Nm)

Screw the mounting foot once again solidly onto the floodlight, after orientation of the floodlight has been done.

**Attention:** Only correct seated gaskets, glass panes, cover frame rings and tight screw connections ensure a watertight lamp housing and an IP 68 permanent under water use.

### 3. Installation/Montage

Pour l'installation veuillez respecter les instructions de sécurité.

Le projecteur doit uniquement être utilisé dans l'eau. Avec des wattages moins importants une utilisation hors de l'eau est possible.

Fixer l'étrier de montage ainsi que l'angle de montage au fond du projecteur (voir dessin **3.2**), pour cette installation utiliser que de vis Inox V4A, pour éviter le risque de corrosion. S'assurer du bon serrage de l'ensemble!

Utiliser que de câble silicone, si ne déjà encore livré avec.

Pour le raccordement du câble au projecteur, ouvrir le projecteur (voir dessin **3.1**), enlever le verre (**5**), le joint (**4;6**) et le réflecteur.

Ouvrir le presse-étoupe du projecteur, enlever la vis de pression (**9**), joint de pression (**8**), tirer l'ensemble sur le câble en silicone (**10**), presser l'ensemble dans le presse-étoupe et resserrer bien la vis de pression. **3.4**

**Attention:** Uniquement utiliser du câble en silicone avec un diamètre extérieur du 9–13 mm, autres diamètres sont possibles si on change le joint de pression.

**Attention:** Le câble branché au projecteur doit être installé dans une gaine de protection. Il est déconseillé est en conséquence interdit à utiliser le câble dans l'eau ou dans la terre.

Enfiler les gaines de silicone et faire le raccordement électrique, mettre à la terre. Monter le réflecteur et insérer l'ampoule, si elle n'était déjà livrée avec.

Poser joint en silicone (**4;6**), verre (**5**), anneau de l'enjoliveur (**3**), rondelles (**2**) et les vis (**1**) sur le projecteur **3.1**, et serrer les vis en croix et fort. (moment de serrage=3 Nm) **3.3** S'assurer d'une pose de vis solide et équilibré.

Contrôler et revisser les vis après un mois d'utilisation selon le moment de serrage (3 Nm)

Faire un court test de fonctionnement du projecteur hors de l'eau. Visser le pied de fixation sur le projecteur et orienter le vers l'objet à éclairer.

Visser le pied de fixation encore une fois fortement après l'orientation du projecteur a été fait.

**Attention:** Seulement des joints, verres, anneaux des enjoliveurs correctement installés et des vis bien serrés, ainsi que de câbles conformes et des presse-étoupes bien serrés garantissent un fonctionnement selon IP 68 dans l'eau.

## 4. Wartung und Leuchtmittelwechsel

Scheinwerfer spannungsfrei schalten und Gehäuse wie oben beschrieben öffnen. **3.1.** Leuchtmittel durch identisches austauschen und Gehäuse laut Vorschrift wieder verschließen **3.1;** **3.3.** Hierbei Dichtungen zwischen Glas und Gehäuse und in der Kabelverschraubung auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls wechseln. Verunreinigungen und Ablagerungen auf Glas oder Edelstahlteilen sind mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen.

## 5. Allgemeine Wartungshinweise

- Beim Reinigen der Leuchte nicht mit Metall angreifenden Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Der Einsatz salzsäurehaltiger Reinigungsmittel an und in der Nähe von Scheinwerferteilen aus Edelstahl ist in jedem Fall zu unterlassen.
- Scheinwerfer und Einbaugesäuse regelmäßig reinigen, um Fremdstoffablagerungen zu vermeiden.
- Achtung: Keine Hochdruckreiniger verwenden.
- Strahler vor Einfrieren schützen, gegebenenfalls müssen diese demontiert oder speziell geschützt werden.
- Verloren gegangene Schrauben dürfen nur durch Schrauben aus V4A ersetzt werden.
- Je nach Beanspruchung (Höhe der Watttage) und Wasserqualität ist alle 5–8 Jahre ein Wechsel der Dichtungen (Glasscheibe, Verschraubung, O-Ring) und der Kabel zu empfehlen.

## 6. Garantiebestimmungen

Folgende Garanzzeiten und Bestimmungen gelten vom Tage der Lieferung an:

- 24 Monate auf WIBRE-Scheinwerfer.
- Von den Garantieansprüchen ausgenommen sind Leuchtmittel und LED Einheiten.
- Unter die Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers.
- Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen.
- Keine Garantie besteht, wenn die Installation nicht korrekt nach den Bestimmungen vorgenommen wurde oder bei Verwendung nicht geeigneter Leuchtmittel bzw. Anschlusskabel.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

## 7. Wichtige Hinweise

### (Bei Nichtbeachtung folgender Punkte, entfällt die Garantie.)

- Vor der Installation müssen alle Teile auf Transportschäden überprüft werden!
- Jegliche Montage-, Installations- und Elektroarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Zur Vermeidung von Fremdstoff nur Edelstahlwerkzeug verwenden!
- Die Kabellänge der Leuchten ist so zu wählen, dass man nicht im Wasser oder feuchten Umgebung verlängern muss. Spätere Reklamationen aufgrund dessen können nicht akzeptiert werden.
- Es dürfen nur originale Wibre-Betriebsgeräte verwendet werden.
- Ein Montageabstand von 10 cm zwischen Betriebsgeräten wird dringend empfohlen, um wechselseitiges Erhitzen zu vermeiden.
- Anschluss der Betriebsgeräte muss stromlos erfolgen, da sonst Entladungen im Netzteil zur Schädigung der LED führen können. Es darf keine Primärspannung beim Wechsel der LED anliegen.
- Beim Anschließen der Leuchte die Polung beachten! Eine falsche Polung kann dem LED-Modul schaden.
- Die Installation eines bauseitigen Überspannungsschutzes nach DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 und EN 62305 wird empfohlen.
- Bitte achten Sie auf Maßnahmen gegen ESD (Elektrostatische Entladung) während aller Arbeiten am Scheinwerfer, Betriebsgerät und LED.

## 4. Relamping and Maintenance

Always dismantle and assemble the floodlight and open it as described above **3.1.** Change the lamp with an identical one and close as described above. **3.1;** **3.3.**

Make sure that the gaskets in between glass and housing and the ones in the cable gland are in a good condition, make sure that there is no dirt on the gaskets, if damaged change them immediately. Soiling on the floodlight should be removed frequently by using commercial stainless steel cleansers.

## 5. General maintenance instructions

- During cleaning, the light may not come into contact with cleaning agents that attack metals. The use of cleaning agents containing hydrochloric acid on and close to the spotlight parts made from stainless steel is to be avoided under all circumstances.
- Clean spotlight regularly, to avoid external rust deposits.
- **Important:** Do not use high-pressure cleaners.
- Protect spotlights from freezing; if appropriate, they may need to be dismantled or specially protected.
- Lost screws or nuts may only be replaced by screws from V4A.
- Depending on load (wattage) and water quality, we recommend changing the seals (on the glass pane, fitting, O-ring) and cable every 5–8 years.

## 6. Guarantee provisions

The following guarantee times and provisions apply from the day of delivery:

- 24 months on WIBRE spotlights.
- Light elements are exempted from the guarantee claims
- The guarantee covers demonstrable material, construction and processing errors made by the manufacturer.
- We can assume no liability for damage that arises through disregard of this operating manual, or through improper repair.
- No guarantee exists if the installation has not been carried out correctly in accordance with the instructions or if unsuitable light elements or connection cables are used.
- We reserve the right to make changes in the interests of technical progress.

## 7. Important information

### (If the following points are disregarded, the guarantee expires.)

- Before installation, all parts must be checked for transport damage!
- All fitting, installation and electrical work must be performed by qualified specialist staff.
- Only use stainless steel tools to avoid external rust!
- The cable length of the lights should be chosen in such a way that it is not necessary to extend in water or moist environments. Later complaints resulting from this cannot be accepted.
- Only original Wibre operating units may be used.
- An installation distance of 10 cm between operating devices is urgently recommended in order to avoid mutual heating up.
- The operating devices must be connected without power, as otherwise discharges in the power supply may cause the LED to be damaged. No primary voltage may be applied when changing the LED.
- Note polarity when changing the lights! The wrong polarity can damage the LED module.
- It is recommended that the customer install an overvoltage protection in accordance with DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 and EN 62305.
- Please comply with all anti-ESD (electrostatic discharge) measures during all work on the spotlight, operating device and LED.

## 4. Maintenance et changement de lampe

Mettre le projecteur hors circuit et ouvrir le boîtier comme expliqué ci-dessus (voir dessin **3.1**) Changer l'ampoule avec une ampoule identique et serrer le projecteur comme indiqué.(voir dessin **3.1;** **3.3.**)

Observer soigneusement les joints entre le verre et le boîtier et ceux au presse-étoupe, changer les s'ils sont abîmés ou pourris. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en Inox et de les débarrasser des dépôts et souillures avec un produit courant d'entretien de l'Inox.

## 5 Consignes de maintenance générales

- Lors du nettoyage, la lampe ne doit pas entrer en contact avec des produits de nettoyage attaquant le métal. L'utilisation de produits de nettoyage contenant de l'acide chlorhydrique sur des ou à proximité de pièces du projecteur en acier inoxydable est interdite dans tous les cas.
- Nettoyer régulièrement les projecteurs afin d'éviter des dépôts de rouille extérieurs.
- **Attention:** n'utiliser aucun appareil de nettoyage haute pression.
- Protéger les projecteurs du gel. Le cas échéant, ils doivent être démontés ou être protégés de manière spécifique.
- Les vis ou écrous perdus doivent exclusivement être remplacés par des vis en V4A.
- Selon la sollicitation (puissance) et la qualité de l'eau, il est recommandé de procéder au changement des joints (sur les vitres, les raccords vissés et les joints toriques) et du câble tous les 5 à 8 ans.

## 6. Conditions de garantie

Les durées et conditions de garantie suivantes s'appliquent à compter du jour de la livraison :

- 24 mois sur les projecteurs WIBRE.
- Les ampoules sont exclues de la garantie.
- Les vices matériels, de construction et de traitement justifiables tombent sous la garantie du fabricant.
- Nous déclinons toute garantie pour les dommages occasionnés par un non-respect de cette notice d'utilisation ou par des réparations inappropriées.
- Aucune garantie n'est accordée si l'installation n'a pas été effectuée correctement, conformément aux dispositions, ou en cas d'utilisation d'ampoules ou de câbles de raccordement inadaptes.
- Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications intervenant dans le cadre des progrès de la technique.

## 7. Remarques importantes

### (La garantie s'éteint en cas de non-respect des points suivants)

- L'absence d'avaries de transport doit être vérifiée avant l'installation !
- Tous les travaux de montage et d'installation, ainsi que les travaux électriques, doivent être réalisés par du personnel qualifié.
- Afin d'éviter tout dépôt de rouille, utiliser exclusivement des outils en acier inoxydable !
- La longueur de câble des lampes doit être choisie de telle sorte à ce qu'il ne soit pas nécessaire de la prolonger dans de l'eau ou dans un environnement humide. Toute réclamation ultérieure à ce motif ne sera pas acceptée.
- Seuls des équipements Wibre originaux doivent être utilisés.
- Une distance de montage de 10 cm entre les équipements est vivement recommandée afin d'éviter un réchauffement mutuel.
- Le raccordement des équipements doit être effectué sans courant, sans quoi des décharges dans le bloc d'alimentation pourraient entraîner une détérioration des LED. Aucune tension primaire ne doit être établie lors du changement des LED.
- Lors du raccordement des lampes, respecter la polarité ! Une erreur de polarité peut endommager le module de LED.
- L'installation d'une protection contre la surtension par le client conforme aux normes DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 et EN 62305 est recommandée.
- Veuillez respecter les mesures contre la décharge électrostatique durant tous les travaux sur des projecteurs, équipements et LED.

